

# FAR TOOLS®

- FR** Aspirateur eau et poussières (Notice originale)
- EN** Vacuum water and dust (Original manual translation)
- DE** Vakuüm Wasser und Staub (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Aspirar agua y polvo (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** Aspirazione acqua e polvere (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Aspirador água e pó (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Vakuüm water en stof (Vertaling van de originele instructies)
- EL** Νερό και τη σκόνη η ηλεκτρική σκούπα (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Odkurzacz wody i kurzu (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Vettä ja pölyä pölynimuri (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Vakuüm vatten och damm (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Вода и прах прахосмукачка (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Vakuüm vand og støv (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Vid de apă și praf (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Очистка воды и пыли (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Su ve toz elektrikli süpürge (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Vysavač prachu a vody (Překlad z originálního návodu)
- SK** Vode a prachu vysávača (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תיורוקמ תוארוה) סימו קבא באוש
- AR** (فيلصلأا تاميلعتلا نم قمجرتلا) هيأأبرهك قسنلكم رابغلأا وهايملأا
- HU** Víz és por porszívó (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Vode in prahu sesalnik (Prevod iz izvirnih navodil)
- ET** Tolmuimeja vee ja tolmu (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Ūdens un puteklī, putekļu sūcējs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Vandeniui ir dulkiems dulkių siurblys (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR** Usisavač za vodu i prašinu (Prijevod prema originalne upute)



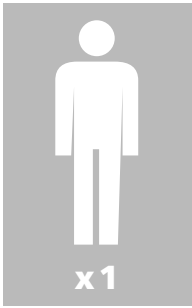
## XF-Vacuum Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

216021-Manual-A-20191007

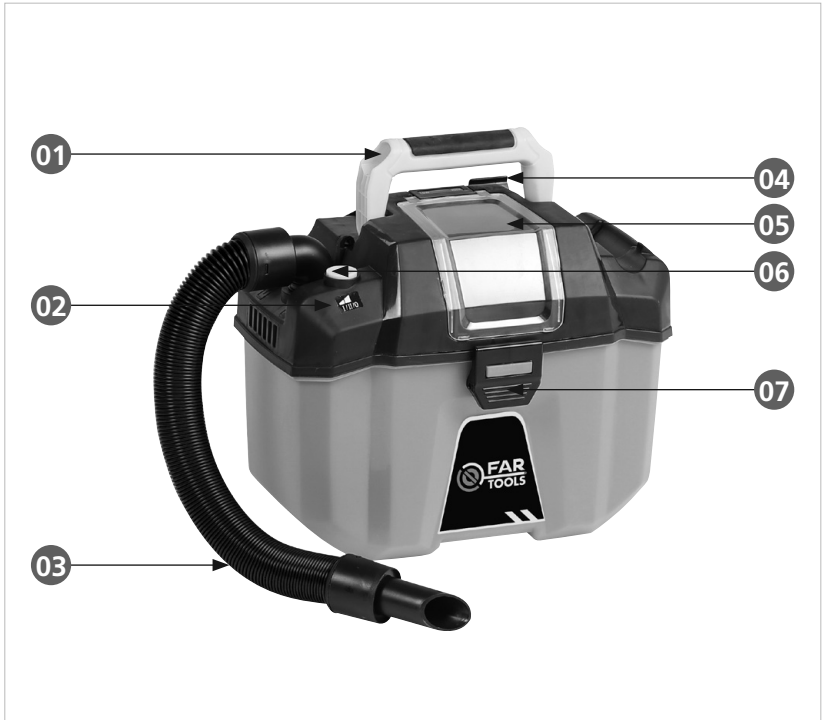
[www.fartools.com](http://www.fartools.com)



**5 min**

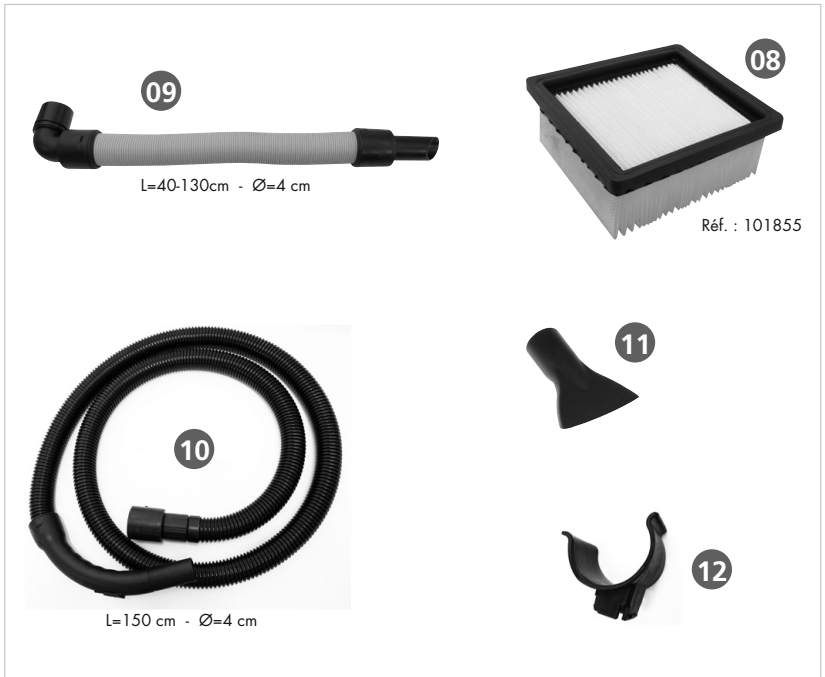
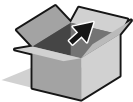
Description et repérage des organes de la machine  
Description and location of machine parts

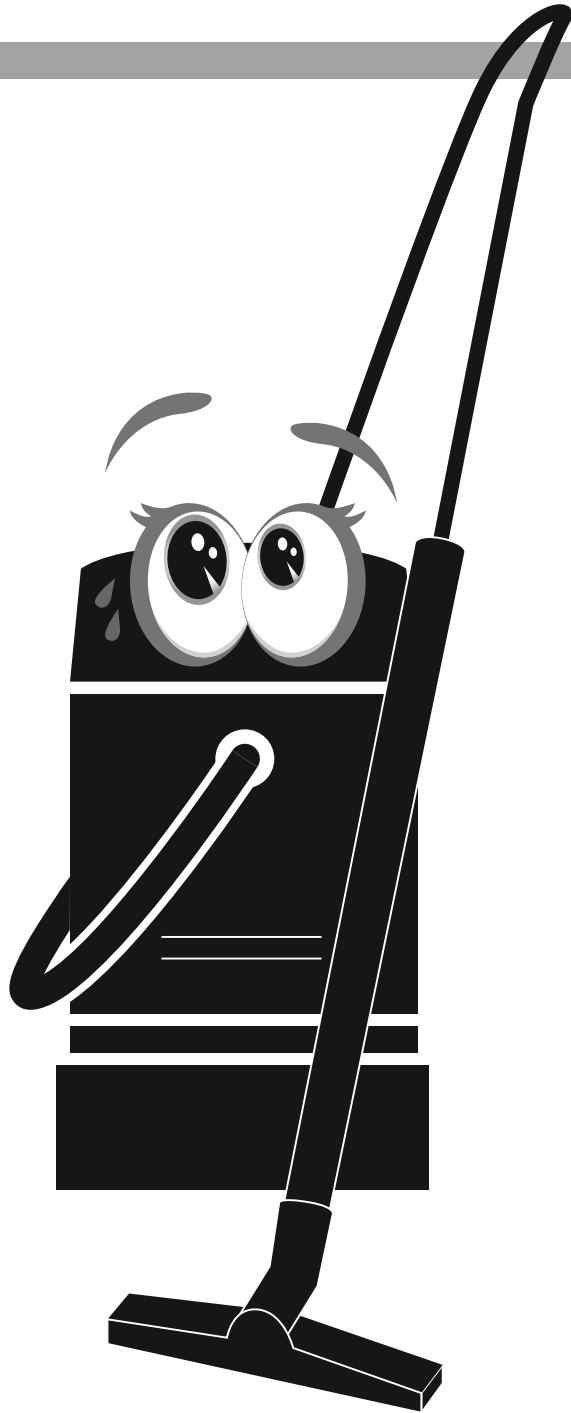
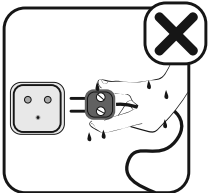
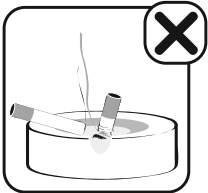
# A

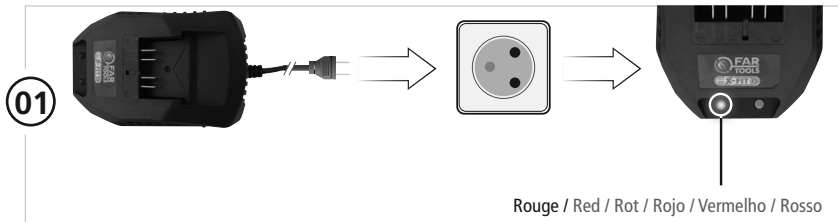


Contenu du carton  
Contents of box

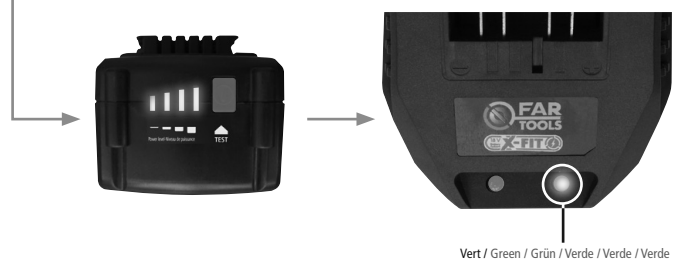
# C





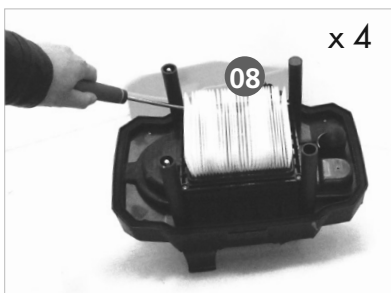
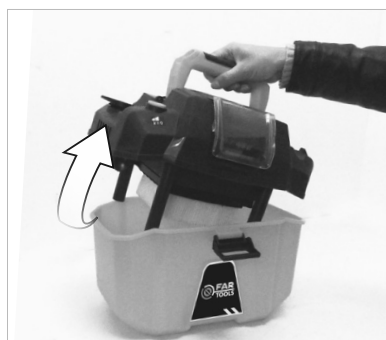
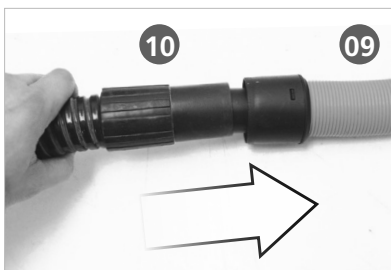
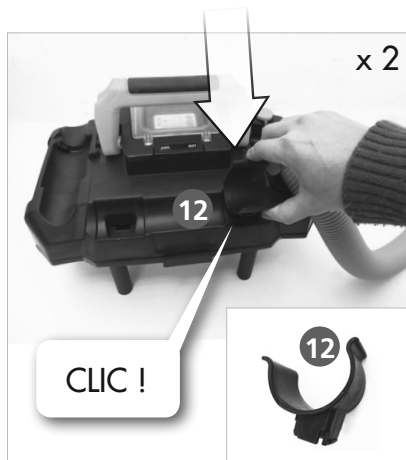


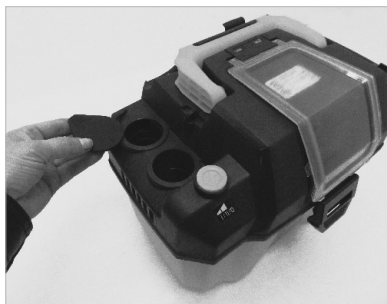
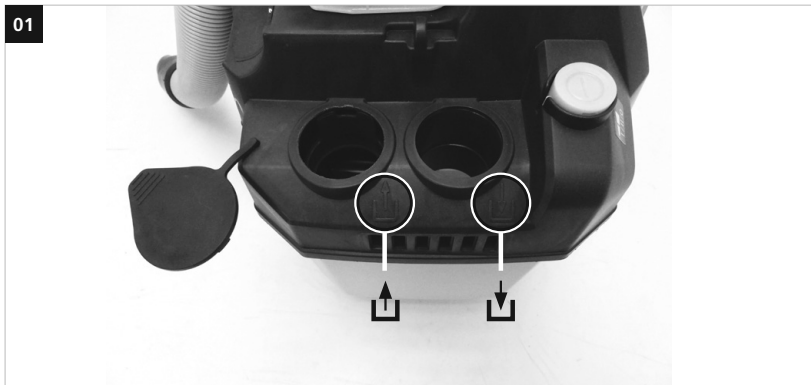
40:00	= 1,5 Ah
80:00	= 3,0 Ah
100:00	= 4,0 Ah
120:00	= 5,0 Ah



Assemblage de la machine  
Assembling the machine

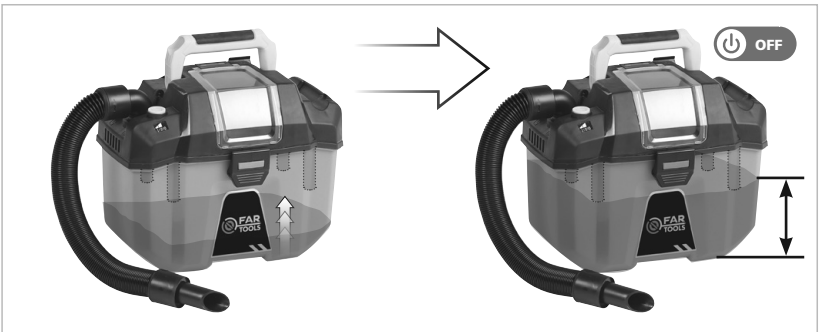
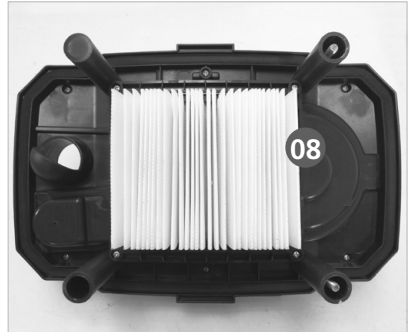
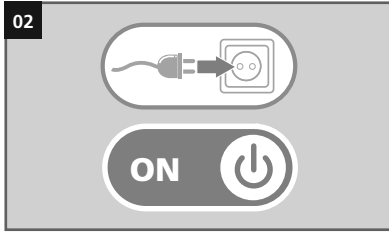
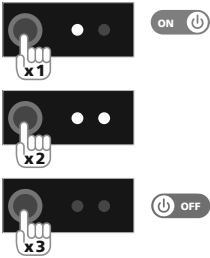
# D







IP X4

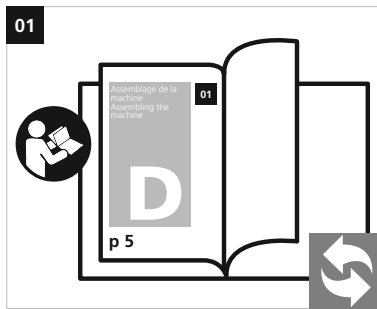






Remplacement  
des consommables  
Consumables  
replacing

G



Réf. : 101855

Nettoyage  
et entretien  
Cleaning  
and maintenance

H










- Ne pas aspirer de farine avec cet appareil
- Do not vacuum flour with this machine
- Kein Mehl mit diesem Gerät absaugen
- No se puede aspirar harina con este aparato
- Non aspirare della farina con questo apparecchio
- Não aspirar farinha com este aparelho
- Gebruik dit toestel niet om meel op te zuigen
- Μην αναρροφάτε άλευρα με την συσκευή αυτή.
- Nie wdychać pyłów
- Älä ime jauhoja tällä laitteella
- Sug inte upp mjöl med den här apparaten
- Не събирайте брашно с тази машина
- Sug ikke mel op med dette apparat
- Nu aspirați făină cu acest aparat
- Запрещается использовать устройство для всасывания металлических опилок
- Bu cihazı kullanırken toz yutmayın
- S přístrojem neodsávejte mouku
- Týmto přístrojom nenasávajte múku
- אין לבצע שאיבת קמח באמצעות מכשיר זה
- لا تشفط الطحين بهذا الجهاز
- Ne szívjon fel lisztet a készülékkel
- S to napravo ne vsesavajte moka
- Tolmu mitte sisse hingata
- Su šiuo aparatu neįkvėpti dulkių
- Neieelpot ar šo ierīci puteklus
- Nemojte usisati brašno s ovim uređajem


		18 V
---	--	------


	<table border="0"> <tr> <td>Diamètre tuyau :</td> <td>rørdiameter :</td> </tr> <tr> <td>Tube diameter :</td> <td>diametru furtun :</td> </tr> <tr> <td>Schlauchdurchmesser :</td> <td><b>диаметр трубы</b></td> </tr> <tr> <td>Diámetro tubo :</td> <td>Boru çapı :</td> </tr> <tr> <td>Diametro tubo :</td> <td>průměr trubky :</td> </tr> <tr> <td>Diámetro do tubo :</td> <td>priemer hadice :</td> </tr> <tr> <td>Diameter van de buis :</td> <td>קוטר צינור</td> </tr> <tr> <td>Διάμετρο σωλήνα :</td> <td>قطر الأنبوب</td> </tr> <tr> <td>Srednica przewodu :</td> <td>a cső átmérője :</td> </tr> <tr> <td>Putken halkaisija :</td> <td><b>premer cevi :</b></td> </tr> <tr> <td>Rørdiameter :</td> <td><b>Диаметър на тръбата :</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td><b>Promjer cijevi:</b></td> </tr> </table>	Diamètre tuyau :	rørdiameter :	Tube diameter :	diametru furtun :	Schlauchdurchmesser :	<b>диаметр трубы</b>	Diámetro tubo :	Boru çapı :	Diametro tubo :	průměr trubky :	Diámetro do tubo :	priemer hadice :	Diameter van de buis :	קוטר צינור	Διάμετρο σωλήνα :	قطر الأنبوب	Srednica przewodu :	a cső átmérője :	Putken halkaisija :	<b>premer cevi :</b>	Rørdiameter :	<b>Диаметър на тръбата :</b>		<b>Promjer cijevi:</b>	Ø 40 mm
Diamètre tuyau :	rørdiameter :																									
Tube diameter :	diametru furtun :																									
Schlauchdurchmesser :	<b>диаметр трубы</b>																									
Diámetro tubo :	Boru çapı :																									
Diametro tubo :	průměr trubky :																									
Diámetro do tubo :	priemer hadice :																									
Diameter van de buis :	קוטר צינור																									
Διάμετρο σωλήνα :	قطر الأنبوب																									
Srednica przewodu :	a cső átmérője :																									
Putken halkaisija :	<b>premer cevi :</b>																									
Rørdiameter :	<b>Диаметър на тръбата :</b>																									
	<b>Promjer cijevi:</b>																									


	<table border="0"> <tr> <td>Capacité cuve :</td> <td>beholderkapacitet :</td> </tr> <tr> <td>Tank capacity:</td> <td>capacitate cuvă:</td> </tr> <tr> <td><b>Volumen der Wanne :</b></td> <td><b>объем бака :</b></td> </tr> <tr> <td>Capacidad depósito :</td> <td>Kap. kapasitesi :</td> </tr> <tr> <td>Capacità vasca :</td> <td>kapacita nádoby :</td> </tr> <tr> <td>Capacidade da tina :</td> <td>obsah nádrže :</td> </tr> <tr> <td>Capaciteit van de kuip :</td> <td>מידות סמרות</td> </tr> <tr> <td>χωρητικότητα δεξαμενή :</td> <td>سعة الخزان</td> </tr> <tr> <td>Pojemność zbiornika :</td> <td>a kád kapacitása :</td> </tr> <tr> <td>Säiliön vetävyys :</td> <td>kapaciteta kadi :</td> </tr> <tr> <td>Cisternkapacitet :</td> <td><b>Капацитет на корпуса :</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Spremnik kapaciteta:</td> </tr> </table>	Capacité cuve :	beholderkapacitet :	Tank capacity:	capacitate cuvă:	<b>Volumen der Wanne :</b>	<b>объем бака :</b>	Capacidad depósito :	Kap. kapasitesi :	Capacità vasca :	kapacita nádoby :	Capacidade da tina :	obsah nádrže :	Capaciteit van de kuip :	מידות סמרות	χωρητικότητα δεξαμενή :	سعة الخزان	Pojemność zbiornika :	a kád kapacitása :	Säiliön vetävyys :	kapaciteta kadi :	Cisternkapacitet :	<b>Капацитет на корпуса :</b>		Spremnik kapaciteta:	10 L
Capacité cuve :	beholderkapacitet :																									
Tank capacity:	capacitate cuvă:																									
<b>Volumen der Wanne :</b>	<b>объем бака :</b>																									
Capacidad depósito :	Kap. kapasitesi :																									
Capacità vasca :	kapacita nádoby :																									
Capacidade da tina :	obsah nádrže :																									
Capaciteit van de kuip :	מידות סמרות																									
χωρητικότητα δεξαμενή :	سعة الخزان																									
Pojemność zbiornika :	a kád kapacitása :																									
Säiliön vetävyys :	kapaciteta kadi :																									
Cisternkapacitet :	<b>Капацитет на корпуса :</b>																									
	Spremnik kapaciteta:																									


		16 kPa - 10 dm <sup>3</sup> /s
---	--	--------------------------------


	Poids :	<b>Вес :</b>	<b>3,0 kg</b>
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnost :	
	Peso :	Hmotnosť :	
	Peso :	משקל	
	Peso :	الوزن.	
	Gewicht :	Súly :	
	Βάρος :	Teža :	
	Masa :	<b>Терло :</b>	
	Paino :	<b>Raskus</b>	
	Vikt :	<b>Svoris</b>	
	Vægt :	<b>Svars</b>	
	Greutate :	Težina:	


	Classe d'isolement : 3	<b>Класс изоляции 3:</b>	<b>X</b>
	Insulation class : 3	Yalıtım derecesi :3	
	Isolierung klasse : 3	Tűzda izolace :3	
	Aislamiento clase :3	Izolačný systém 3	
	Isolamento classe :3	סוג בידוד 3	
	Isolamento classe :3	فئة العزل 3.	
	Isolatīe Klasse : 3	Szigetelési osztály :3	
	Εργαλειο πάχος : 3	Razred izolacije :3	
	Izolacija Klazy : 3	<b>Инструмент Класс :3</b>	
	Eristysluokka :3	<b>Isolatsiooniklass 3</b>	
	Isolering Klass :3	<b>Izoliācijas rūšis 3</b>	
	Isolieringsklasse 3	<b>Izolācijas klase 3</b>	
	Clasă izolație :3	Izolacija klasa: 3	

	Danger :	<b>Опасно :</b>	<b>X</b>
	Danger :	Tehlike :	
	Gefahr :	Nebezpečí :	
	Peligro :	Nebezpečnostvo :	
	Pericolo :	סכנה.	
	Perigo :	خطر.	
	Gevaar :	Veszély :	
	Κινδύος :	Nevarnost:	
	Niebezpieczeństwo :	<b>Опасност :</b>	
	Vaara :	<b>Oht</b>	
	Fara :	<b>Pavojus</b>	
	Fare :	<b>Bistamība</b>	
	Pericol :	Opasnost:	

	Porter une protection auditive :	<b>наденьте средства звуковой защиты:</b>	<b>X</b>
	Wear hearing protective equipment:	İşitsel koruma aleti takın:	
	Gehörschutz tragen:	Používejte ochranu sluchu:	
	Llevar puesta una protección auditiva:	Noste ochranné slúchadlá:	
	Portare una protezione uditiva:	יש ל הרכיב הגנת שמיעה	
	Utilizar uma protecção auditiva:	لبس خوذة ضوضاء الضجيج	
	Draag gehoorbeschermers:	Viseljen fülvédőt	
	Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά	Nositi zaštitu ušes:	
	Zakładać słuchawki ochronne	<b>Да се използва слухови защитни средства:</b>	
	Käytä kuulosuojaimia:	Kandke kõrvakaitset	
	Bär hörselskydd:	Nešioti apsaugą nuo triukšmo	
	Der skal benyttes høreværn:	Valkāt dzirdes aizsarglīdzekli	
	Purtati căști de protecție auz:	Nositi štitnike protiv buke:	


	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b> Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila <b>Прочетете указанията за употреба :</b> <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b> <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b> <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b> Pročitati upute prije uporabe:</p>	X
---	--	--	---

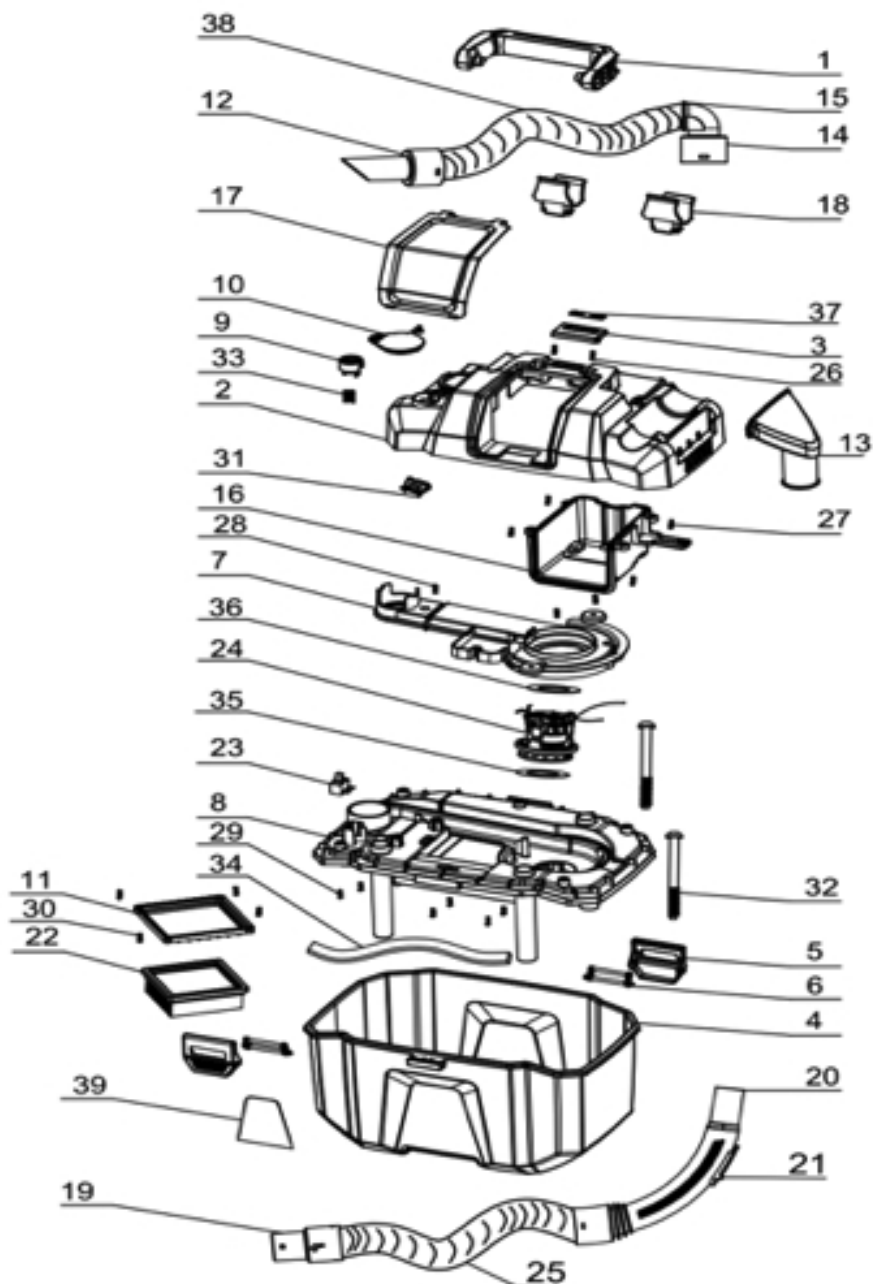
	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνω με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b> Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : <b>Съответствие с европейските норми :</b> Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost</p>	X
---	---	---	---

	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Ναίο δείτε no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p><b>Не выбрасывайте в мусорный ящик</b> Atmayıniz : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovate : אין לזרוק סוללות فلا ترمهه هكذا في القمامة. ne mečite! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	---	--	---

**Recyclage des déchets :**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning <b>Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране</b> Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare <b>Повторно опаковка подлежат вторичной переработке</b> Gerí donüşüm Geri donüşürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל ורוחמל הייראה אשון ریوندلها هآ یرال یرفریت ریوندلها هآ یرال قبل ازلا فصل یرندلاو توپ یرندلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlusse võetu Pärsträdjams iepakojums atreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo <b>Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</b></p>	X
---	---	---	---



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING  
Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
תצהיר תואמת  
Uygunluk beyanı  
التصريح بالاطابقة  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYZÉSZÉGI NYILATKOZÁS  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ΑΤΤΙΚΤΙΚΗΣ DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SKLADNOSTI

**Le soussigné,**  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podpešaniý,  
Toliau pasirašęs

**Déclare par la présente que,**  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявлява с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tinto proħlašuje, že,  
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Niže podpisaniý  
Allekirjoihtanut,  
Ουπτογεγραμμένος  
Nižešie podpisaniý  
מטה תחת ה,  
الموقع اء اءناه  
Alullřott,  
Podpisani,  
Apakšā parakstijies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
Οδωιαδοζα nniejszym, ηε  
Ilmoitetaan täten että,  
Δηλώνει με την Παράστα  
týmto vyhlásuje, že  
מצייר כז  
يصدح إسنادا على ذلك  
kijelenem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiškia, kad,  
Ar šo aplicina, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Aspirateur eau et poussières / Vacuum water and dust / Vakuu Wasser und Staub / Aspirar agua y polvo / Aspirazione acqua e polvere /  
Aspirador água e pó / Vacuüm water en stof / Νερό και τη σκόνη ηλεκτρική σκούπα / Odkurzacz wody i kurzu / Vettä ja pölyä pölynimuri /  
Vakuu vatten och damm / Вода и прах прахосмукачка / Vakuu vand og støv / Vid de apă și praf / Очистка воды и пыли /  
Su ve toz elektrikli süpürge / Vysavač prachu a vody / Vode a prachu vysávača / میمو كد باء / ميمو كد باء / ميمو كد باء / ميمو كد باء / ميمو كد باء / ميمو كد باء /  
Víz és por porszívó / Vode in prahu sesalnik / Tolmuimeija vee ja tolmu / Üdens un putekli, putekļu sūcējs /  
Vandenlui ir dulkēms duklijs siurblys / Usisavač za vodu i prašinu

code

FARTOOLS / 216021 / XF-Vacuum / K-903-1

**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den følgende EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisfacă normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES,  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Είναι συμμόρφωτο και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE  
מתאים ועונה לתקני CE  
بأن الجهاز يطابق و يلبى م جميع متطلبات الدول الأوروبية  
kielgiti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
Vastab ja vastab EÜ direktīvi dele ja standardītele,  
Skladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017  
EN 60335-2-2:2010+A11:12+A1:13  
EN 62233:2008

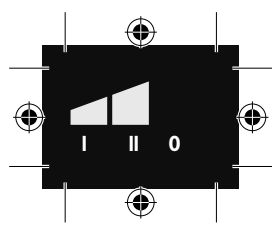
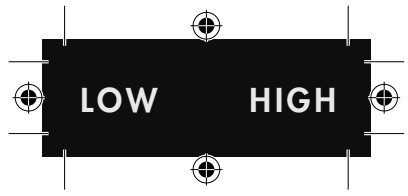
Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
25/11/2019  
Fait à St. Pierre-des-Corps





216021-Sticker-A-01-Normes.indd 1

29/11/2019 14:47



## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

### EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιούδήποτε ελαττωμα κατασκευής από την ημερομηνία Πώλησης στο χροστή, με ΑΠΛ. ή Προκαταβ. ή εγγύηση αΠΟΤΕΛΕΙται από την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση δεν εφαρμόζεται σε Περύπτωση χροστής μη συμφωνής με τα Προστίγια της συσκευής, η σε Περύπτωση ζημιάς που Προκλήθηκε από μη εγκεκριμένη επεμβάση ή από αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση δεν εφαρμόζεται στις ζημίες που Προκαλούνται από βλάβη του εργαλείου Στάθρο ή κενό υ Διαστήριο - Παρ Εμβύσμα

### PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obje'te gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc, od daty sprzedaży u'ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz.ści wybrakowanych. Gwarancja nie, znajduję zastosowania w przypadku u'ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami

niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urz'adzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillämplig grepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuskennukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliu'vialit lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsitteilyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

De'tte værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialfejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at u'dskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

## GARANTIE - WARRANTY



### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате соев в работе изделия.

### TU. GARANTII

Bu arac, satış tarihinden itibaren, kullanicının sadece vezne alımdisini sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirir ve içindir. Bu garanti aracin şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závodou nástroje.

### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného

bloku. Záruka spočívá vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

### HE. GARANTIE

חשבונית קופה. האחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מפני כל ליקוי בייצור או בחומר החל הי עכללי זה חלה אחריות לפי חוקה נקט שנגרם על ידי התערבותו תללח שאינו מתאים לתקינה ובמקרה של אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר החלפה תחלקם הלקיים אחריות זו חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי. רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה מוכח או על ידי

### AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتغل في تاريخ البيع الى المستعمل وبناءا على التصدي عوفى المواد، إعجابا من الع دة مصنوعة تآخذني من أي عيب في حالة تعرضه لتلفات إن فده غير المطابق لمعايير الجهاز، ولا قاتبا للتطبيق في حالة الاستخدام الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان الناتج عن خلل الضمان فباي سبدال المشتري لا ينطبق الضمان على الخدر غير مخصصة أو في حالة الأهمال من قبل تاتجة عن عمليات تدخل

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyszót részére történt eladás napjától számítva, a pentztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavno delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajate alusel kasutatava kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletusjätmisest

tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

### LV. GARANTIJA

Šis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama šes garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsidariusius trumplaikius gėdimus. Ši garantija netaikoma esant nėtikamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam perkėjui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisų naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

### LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumė noteikta garantija visiem defektieim, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašinu pārdod lietotājam un vienkāši uzrādōt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparātš nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos, ja bojājumi radušies nesankcionētas iekaušanās gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciju i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jedinstavno predočenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

**FAR GROUP EUROPE**

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

**[www.fartools.com](http://www.fartools.com)**

